

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

9 JANUARI 1995

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring
van het samenwerkingsakkoord
betreffende het interdepartementaal
begrotingsfonds ter bevordering
van de werkgelegenheid
gesloten te Brussel op 25 november 1992
tussen de Waalse Gewestexecutieve,
de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en
de Franse Gemeenschapexecutieve**

Memorie van toelichting

Dames en Heren,

Het samenwerkingsakkoord welk de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen houdt de verlenging in van een soortgelijk akkoord gesloten op 7 januari 1991 en goedgekeurd door een ordonnantie van 7 november 1991.

Dit akkoord had betrekking op de periode gaande van 1 juli 1990 tot en met 30 juni 1993.

Het tweede akkoord zou daarentegen betrekking hebben op de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996. Deze periode betreft dus de volledige duur van het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid zoals verlengd door de Executieve op 24 december 1992. De Executieve was hiertoe gemachtigd door de ordonnantie van 20 december 1990 welke het fonds had opgericht te Brussel.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

9 JANVIER 1995

PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de
l'accord de coopération relatif au
Fonds budgétaire interdépartemental
de promotion de l'emploi conclu
à Bruxelles le 25 novembre 1992
entre l'Exécutif régional wallon,
l'Exécutif de la Région de
Bruxelles-Capitale et
l'Exécutif de la Communauté française**

Exposé des motifs

Mesdames, Messieurs,

L'accord de coopération que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a l'honneur de soumettre à votre approbation constitue le prolongement d'un accord similaire conclu le 7 janvier 1991 et approuvé par une ordonnance du 7 novembre 1991.

Ce premier accord portait sur la période s'étendant du 1er juillet 1990 au 30 juin 1993.

Ce second accord s'appliquerait, quant à lui, du 1er juillet 1993 au 30 juin 1996, soit sur la totalité de la période pour laquelle l'existence du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi a été prolongée par l'Exécutif le 24 décembre 1992, comme l'y habilitait l'ordonnance du 20 décembre 1990 qui a instauré le Fonds à Bruxelles.

Het fonds heeft tot doel werklozen en begunstigden van het bestaansminimum te werk te stellen in gesubsidieerde betrekkingen in de niet-commerciële sector.

Het samenwerkingsakkoord heeft als doel de financiële last van de 1.078 openstaande IBF betrekkingen in de Franse Gemeenschap te verdelen over het Waalse en het Brussels Gewest op basis van de verdeelsleutel 75/25.

De Minister-Voorzitter, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

Charles PICQUE

Le Fonds a pour objectif, faut-il le rappeler, la mise au travail de chômeurs et de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence dans des emplois subventionnés du secteur non marchand.

L'accord de coopération vise à répartir la charge financière des 1.078 postes FBIE ouverts en Communauté française entre les Régions wallonne et bruxelloise selon une clé de répartition 75/25.

Le Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Charles PICQUE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**onderworpen aan het advies
van de Raad van State**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende goedkeuring
van het samenwerkingsakkoord betreffende
het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van
de werkgelegenheid gesloten te Brussel op 25 november 1992
tussen de Waalse Gewestexecutieve,
de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en
de Franse Gemeenschapexecutieve

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Op voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Ruimtelijke Ordening,
Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

BESLUIT:

De Minister-Voorzitter, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke
Besturen en Tewerkstelling, is ermee belast om het volgende ontwerp van
ordonnantie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor te leggen :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de
Grondwet.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord, betreffende het interdepartementaal
begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid gesloten te Brussel
op 25 november 1992 tussen de Waalse Gewestexecutieve, de Brusselse
Hoofdstedelijke Executieve en de Franse Gemeenschapexecutieve, wordt
goedgekeurd in overeenstemming met artikel 92bis van de bijzondere wet van
8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Artikel 3

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering dient jaarlijks, voor 15 oktober,
een verslag, met betrekking tot de toepassing van het samenwerkingsakkoord,
in.

Dit verslag wordt voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Artikel 4

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993.

Brussel,

De Minister-Voorzitter, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke
Besturen en Tewerkstelling,

Charles PICQUE

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**soumis à l'avis
du Conseil d'Etat**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant approbation
de l'accord de coopération relatif au
Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi
conclu à Bruxelles le 25 novembre 1992 entre
l'Exécutif régional wallon,
l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et
l'Exécutif de la Communauté française

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du
Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

ARRETE:

Le Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs
locaux et de l'Emploi, est chargé de présenter au Conseil de la Région de
Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Consti-
tution.

Article 2

L'accord de coopération relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de
promotion de l'emploi conclu à Bruxelles le 25 novembre 1992 entre l'Exécutif
régional wallon, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Exécutif de
la Communauté française, conformément à l'article 92bis de la loi spéciale du
8 août 1980 de réformes institutionnelles, est approuvé.

Article 3

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dépose annuellement,
avant le 15 octobre, un rapport relatif à l'application de l'accord de coopération.

Ce rapport est soumis au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4

La présente ordonnance produit ses effets le 1^{er} juillet 1993.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs
locaux et de l'Emploi,

Charles PICQUE

Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 juli 1994 door de Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ordonnantie "houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord betreffende het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid gesloten te Brussel op 25 november 1992 tussen de Waalse Gewestexecutieve, de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de Franse Gemeenschaps-executieve", heeft op 23 november 1994 het volgend advies gegeven :

Algemene opmerking

Het ontwerp behoort te worden aangevuld met een memorie van toelichting.

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Men schrijve "Hoofdstedelijke Executieve", niet "Hoofdstedelijk Executieve".

Voordrachtformulier

Zoals in de wetgevingstechniek gebruikelijk is, schrijve men : "Op de voordracht van ...".

Bepalend gedeelte

Artikel 2

Het artikel zou aldus gesteld moeten worden :

"Artikel 2. - Het samenwerkingsakkoord betreffende het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, dat op 25 november 1992 overeenkomstig artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen te Brussel is gesloten tussen de Waalse Gewestexecutieve, de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de Franse Gemeenschapsexecutieve, wordt goedgekeurd".

Artikel 3

Men schrijve : "... dient ... een verslag in over ...

Het verslag ...".

De kamer was samengesteld uit :

de Heren: P. TAPIE, eerste voorzitter,

Y. BOUCQUEY, staatsraden,
Y. KREINS,

J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling
J.-M. FAVRESSE, wetgeving,

Mevrouw: J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

P. TAPIE

Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 6 juillet 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'ordonnance "portant approbation de l'accord de coopération relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi conclu à Bruxelles le 25 novembre 1992 entre l'Exécutif régional wallon, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Exécutif de la Communauté française", a donné le 23 novembre 1994 l'avis suivant :

Observation générale

Le projet devrait être complété par un exposé des motifs.

Observations particulières

Intitulé

Dans l'intitulé néerlandais, on écrira "Hoofdstedelijke Executieve" et non "Hoofdstedelijk Executieve".

Proposant

Le texte néerlandais du proposant serait mieux rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2

Le texte néerlandais serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3

Le texte néerlandais serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

Messieurs: P. TAPIE, premier président,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS,

J. van COMPERNOLLE, assesseurs de la section
J.-M. FAVRESSE, de législation,

Madame: J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Le Griffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

P. TAPIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring
van het samenwerkingsakkoord
betreffende het interdepartementaal
begrotingsfonds ter bevordering
van de werkgelegenheid
gesloten te Brussel op 25 november 1992
tussen de Waalse Gewestexecutieve,
de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en
de Franse Gemeenschapexecutieve**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

BESLUIT:

De Minister-Voorzitter, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling, is ermee belast om het volgende ontwerp van ordonnantie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor te leggen :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord betreffende het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, dat op 25 november 1992 overeenkomstig artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen te Brussel is gesloten tussen de Waalse Gewestexecutieve, de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de Franse Gemeenschapexecutieve, wordt goedgekeurd.

Artikel 3

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering dient jaarlijks, voor 15 oktober, een verslag in over de toepassing van het samenwerkingsakkoord.

Het verslag wordt voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de l'accord de
coopération relatif au
Fonds budgétaire interdépartemental
de promotion de l'emploi conclu
à Bruxelles le 25 novembre 1992
entre l'Exécutif régional wallon,
l'Exécutif de la Région
de Bruxelles-Capitale et
l'Exécutif de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

ARRETE:

Le Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi, est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'accord de coopération relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi conclu à Bruxelles le 25 novembre 1992 entre l'Exécutif régional wallon, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Exécutif de la Communauté française, conformément à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, est approuvé.

Article 3

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dépose annuellement, avant le 15 octobre, un rapport relatif à l'application de l'accord de coopération.

Ce rapport est soumis au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Artikel 4

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993.

Brussel, 9 mei 1994.

De Minister-Voorzitter, belast met Ruimtelijke Ordening,
Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

Charles PICQUE

Article 4

La présente ordonnance produit ses effets le 1er juillet 1993.

Bruxelles, le 9 mai 1994.

Le Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du
Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi.

Charles PICQUE

**Samenwerkingsakkoord
betreffende het Interdepartementaal begrotingsfonds
ter bevordering van de werkgelegenheid gesloten
tussen de Executieve van het Waalse Gewest,
de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en
de Executieve van de Franse Gemeenschap**

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX en artikel 92bis, § 1;

Gelet op het koninklijk Besluit nr 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector; inzonderheid op artikel 5bis, ingelast in het koninklijk besluit nr 25 van 24 maart 1982 bij decreet van 5 juli 1990 en op artikel 5ter, ingelast bij ordonnantie van 20 december 1990;

Overwegende dat de ondertekenende partijen overeengekomen zijn dat het noodzakelijk is het maximum van het aantal in te vullen betrekkingen in het kader van dit Fonds te bepalen;

Overwegende dat de ondertekenende partijen ter financiering een verdeelsleutel tussen het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben bepaald en dat ze zich ertoe verbinden de verdeling van het aantal betrekkingen tussen het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te doen overeenkomen met deze verdeelsleutel; dat het aangewezen is dat daartoe jaarlijks cijfersverslagen door de Franse Gemeenschap worden overgemaakt aan de andere partijen van het akkoord;

Gelet op het advies van Raad van State;

De Executieve van het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door dhr. Albert LIENARD, Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

De Brusselse Hoofdstedelijke executieve, vertegenwoordigd door Minister-Voorzitter Charles PICQUE, bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

en

De Executieve van de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door Minister-Voorzitter Bernard Anselme,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN

Artikel 1

Het stelsel ingevoerd door het Koninklijk Besluit nr 25 van 24 maart 1982 voor het interdepartementaal begrotingsfonds tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, wordt, wat het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, tot 30 juni 1996 verlengd.

Artikel 2

Het in dit akkoord bedoelde totaal aantal betrekkingen wordt vastgesteld in onderlinge overeenstemming tussen enerzijds het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en anderzijds de Franse Gemeenschap.

Artikel 3

De jaarlijkse financiële tegemoetkoming voor de betrekkingen in het Waalse en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die door het interdepartementaal begrotingsfonds worden gefinancierd in het kader van een overeenkomst gesloten met de Franse Gemeenschap, wordt als volgt verdeeld :

**Accord de coopération
relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de
promotion de l'emploi, conclu à Bruxelles le 25
novembre 1992 entre l'Exécutif régional wallon,
l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale
et l'Exécutif de la Communauté française**

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 6, § 1, IX, et 92bis, § 1;

Vu l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand, notamment l'article 5bis y inséré par le décret du 5 juillet 1990 et l'article 5ter y inséré par l'ordonnance du 20 décembre 1990;

Considérant que les parties signataires ont convenu de la nécessité de fixer un nombre maximum d'emplois à occuper dans le cadre du fonds;

Considérant que les parties signataires ont fixé une clé de répartition du financement entre la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et s'engagent à faire correspondre la répartition d'emplois entre la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale en proportion de cette clé de répartition; qu'il convient, à cette fin, que des rapports chiffrés annuels soient transmis aux autres signataires de l'accord par la Communauté française;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

L'Exécutif régional wallon, représenté par Monsieur Albert LIENARD, Ministre du Développement technologique et de l'Emploi;

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, représenté par Monsieur Charles PICQUE, Ministre-Président chargé de l'Aménagement du territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi;

et

L'Exécutif de la Communauté française, représenté par Monsieur Bernard ANSELME, Ministre-Président,

ONT CONVENU CE QUI SUIT :

Article 1^{er}

Le régime instauré par le fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi par l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand est prolongé, en ce qui concerne la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, jusqu'au 30 juin 1996.

Article 2

Le nombre total des emplois visés par le présent accord est fixé de commun accord entre, d'une part, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et, d'autre part, la Communauté française.

Article 3

L'intervention financière annuelle, relative aux emplois situés en Région Wallonne et en Région de Bruxelles-Capitale et financés par le Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi dans le cadre d'une convention conclue avec la Communauté française, est répartie selon la clé suivante :

1. 75% van de totale kost van de tegemoetkoming komt ten laste van het Waalse Gewest, met een absoluut maximum van 472 miljoen frank per jaar.
2. 25% van de totale kost van de tegemoetkoming komt ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4

De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe de verdeling van de betrekkingen over het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geleidelijk te doen overeenstemmen met de verdeelsleutel die werd vastgesteld in artikel 3 van dit akkoord.

Om de verwezenlijking van deze doelstelling te evalueren, zal de Franse Gemeenschap volledige verslagen betreffende de verdeling van de betrekkingen over het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan deze beide Gewesten overmaken en dit ten laatste op 30 juni 1994, 30 juni 1995 en 28 februari 1996.

Artikel 5

Dit akkoord treedt voor elk van de ondertekenende partijen in werking op de respectieve datum van inwerkingtreding van het decreet houdende goedkeuring van het akkoord voor wat betreft het Waalse Gewest en van de ordonnantie houdende goedkeuring van het akkoord voor wat betreft het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Dit akkoord vervalt op 30 juni 1996.

Opgemaakt te Brussel, op ..

Voor de Executieve van het Waalse Gewest, de Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

Albert LIENARD

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de Minister-Voorzitter, bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

Charles PICQUE

Voor de Executieve van de Franse Gemeenschap, De Minister-Voorzitter,

Bernard ANSELME

- 1° 75% du coût total de l'intervention sont à charge de la Région Wallonne, avec un maximum absolu de 472 millions de francs par an;

- 2° 25% du coût total de l'intervention sont à charge de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4

Les parties signataires s'engagent à faire correspondre progressivement la répartition des emplois concernés entre la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale en proportion de la clé de répartition prévue à l'article 3 du présent accord.

Afin d'évaluer la réalisation de cet objectif, des rapports complets concernant la répartition des emplois entre la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale sont transmis à celles-ci par la Communauté française au plus tard le 30 juin 1994, le 30 juin 1995 et le 28 février 1996.

Article 5

Le présent accord produit ses effets, à l'égard des parties, à la date à laquelle le décret portant son approbation en ce qui concerne la Région wallonne et l'ordonnance portant son approbation en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale produiront respectivement leurs effets.

Le présent accord cesse ses effets le 30 juin 1996.

Bruxelles, le 25 novembre 1992.

Pour l'Exécutif régional wallon, Le Ministre du développement technologique et de l'Emploi,

Albert LIENARD

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Charles PICQUE

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française,

Bernard ANSELME